

## Beitritt Chinas

1. China hat die Beitrittsurkunde zum PCT hinterlegt, der am **1. Januar 1994** für China in Kraft tritt.

Infolgedessen sind ab 1 Januar 1994 Staatsangehörige Chinas und Personen, die dort ihren Sitz oder Wohnsitz haben, berechtigt, internationale Anmeldungen nach dem PCT einzureichen; ferner kann China in internationalen Anmeldungen bestimmt und ausgewählt werden, die ab diesem Stichtag eingereicht werden.

2. Ebenfalls ab 1 Januar 1994 wird das chinesische Patentamt als Internationale Recherchenbehörde (ISA) und als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde (IPEA) nach dem PCT für internationale Anmeldungen tätig, die von chinesischen Staatsangehörigen und Anmeldern mit Sitz oder Wohnsitz in China beim chinesischen Patentamt als Anmeldeamt eingereicht werden. Nach Chinas Beitritt zum PCT wird die chinesische Sprache Anmelde- und Veröffentlichungssprache nach dem PCT (siehe Regel 48.3 (a) PCT in der von der PCT-Versammlung im September 1992 geänderten Fassung).

## Accession of China

1. China has deposited its instrument of accession to the PCT, which will enter into force for China on **1 January 1994**.

Consequently, as from 1 January 1994, nationals and residents of China are entitled to file international applications under the PCT and China may be designated and elected in any international application filed on or after that date.

2. Also as of 1 January 1994, the Chinese Patent Office will act as an International Searching Authority (ISA) and International Preliminary Examining Authority (IPEA) under the PCT for international applications filed at the Chinese Patent Office as receiving Office by nationals or residents of China. Consequently upon China's accession to the PCT, the Chinese language becomes a filing and publication language under the PCT (see Rule 48.3(a) PCT as amended by the PCT Assembly in September 1992).

## Adhésion de la Chine

1. La Chine ayant déposé son instrument d'adhésion au PCT, celui-ci entrera en vigueur à son égard le **1<sup>er</sup> janvier 1994**.

Par conséquent, à compter de cette date, les nationaux de cet Etat et les personnes qui y sont domiciliées pourront déposer des demandes internationales au titre du PCT ainsi que désigner et élire la Chine dans les demandes internationales.

2. A compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, l'Office chinois des brevets agira également en qualité d'administration chargée de la recherche internationale (ISA) et d'administration chargée de l'examen préliminaire international (IPEA) au titre du PCT pour les demandes internationales déposées auprès de l'Office chinois des brevets agissant en qualité d'office récepteur par les nationaux de la Chine ou par les personnes qui y sont domiciliées. Suite à l'adhésion de la Chine au PCT, la langue chinoise devient langue de publication et de dépôt au titre du PCT (cf. règle 48.3(a) PCT telle que modifiée par l'Assemblée du PCT en septembre 1992).

## Das Internationale Büro der WIPO als alternatives Anmeldeamt nach dem PCT-Änderung der Ausführungsordnung zum PCT

Ab 1 Januar 1994 haben Anmelder aus **allen PCT-Vertragsstaaten die Möglichkeit, internationale Anmeldungen beim Internationalen Büro als Anmeldeamt einzureichen**. Um das Internationale Büro mit den nach Artikel 10 PCT erforderlichen rechtlichen Befugnissen für seine Tätigkeit als Anmeldeamt auszustatten und die praktischen Voraussetzungen für seine neue Aufgabe zu schaffen, wurde eine Reihe von Änderungen an der Ausführungsordnung zum PCT vorgenommen, die am **1. Januar 1994** in Kraft treten. Diese Änderungen sind nachstehend beschrieben<sup>1</sup>.

### 1. Zuständigkeit des Internationalen Büros als Anmeldeamt - Regel 19.1 und 19.2 PCT

In Regel 19.1 a) iii) ist das Internationale Büro nunmehr als alternatives An-

## The International Bureau of WIPO as alternative receiving Office under the PCT - changes to PCT regulations

As of 1 January 1994, applicants from **all PCT Contracting States** will have the **option of filing international applications with the International Bureau as receiving Office**. In order to afford the International Bureau the requisite legal competence under Article 10 PCT to act as receiving Office and to make practical provisions for its new role, a number of changes to the PCT regulations will take effect on **1 January 1994**. These changes are described below<sup>1</sup>.

### 1. Competence of the International Bureau as receiving Office - Rules 19.1 and 19.2 PCT

Rule 19.1(a)(iii) includes the International Bureau as an alternative receiv-

## Le Bureau international de l'OMPI: nouvel office récepteur au titre du PCT - modifications apportées au règlement d'exécution du PCT

A compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, les déposants de **tous les Etats contractants du PCT** pourront **déposer des demandes internationales auprès du Bureau international agissant en tant qu'office récepteur**. Afin de donner au Bureau international la compétence juridique requise pour agir au titre de l'article 10 PCT en qualité d'office récepteur et de prévoir des dispositions pratiques lui permettant d'assumer son nouveau rôle, un certain nombre de modifications apportées au règlement d'exécution du PCT prendront effet au **1<sup>er</sup> janvier 1994**. Ces modifications sont décrites ci-après<sup>1</sup>.

### 1. Compétence du Bureau international agissant en tant qu'office récepteur - Règles 19.1 et 19.2 PCT

La règle 19.1 a) iii) prévoit que le Bureau international peut désormais agir

<sup>1</sup> Die geänderten Regeln sind in der PCT Gazette 1993 Nr. 26 vom 28. 10. 1993 veröffentlicht

<sup>1</sup> The text of the amended rules has been published in the PCT Gazette No. 26/1993 of 28. 10. 1993.

<sup>1</sup> Les règles modifiées ont été publiées dans la Gazette du PCT n° 26/1993 du 28.10. 1993.